

Date : octobre 2011

Auteurs : Karine Ganchegui, Patricia Pouneau, Nathalie Sammari, Sonia Vivarelli.

Etablissements : lycée Le Muy, Lycée de Lorgues, lycée Parc Impérial Nice

Document : *Il lungo viaggio* Leonardo Sciascia

Niveau : B1, premier trimestre de terminale.

Ce projet s'appuie sur une préparation et un entraînement préalable (*Vita de G Mazzucco*)

Exploration du contexte et du thème :

Introduction à la séquence avec la photo p.15 dans « Occhio a » en donnant la légende (photographie de Lewis W. Hine, 1925, représentant une mère émigrante avec ses trois enfants) + carte de l'émigration italienne de 1871 à 1960 et au-delà.



Formulation des hypothèses et trace écrite sous forme de synthèse.

Extrait de *Vita de G.Mazzucco* : On aborde la notion « contact des cultures » inscrite au programme culturel. Dans *Vita* le contact est générateur de conflit.

Etude analytique grâce à un questionnement *oral* du texte mise en évidence des difficultés liées à l'arrivée d'émigrants italiens aux Etats-Unis (la langue, l'accueil, l'italophobie, les différences culturelles). Trace écrite et mise en commun.

Petite recherche guidée à la maison sur Sciascia (où, quand, quelques œuvres : 2 recueils de nouvelles et 2 romans).

Il lungo viaggio Leonardo Sciascia

1^{ère} séance :

On découpe la nouvelle et on fait une distribution fractionnée pour susciter l'envie, entretenir le suspens et leur permettre de formuler des hypothèses.

On leur donne la première partie (avec le titre): le premier bloc narratif.

Une première lecture silencieuse non guidée : on leur demande ce qu'ils ont compris. On écrit au tableau les mots ou expressions qu'ils nous donnent.

Pause restructurante : les élèves reformulent le tout + trace écrite.

On fait une deuxième lecture ciblée sur le dernier paragraphe avec comme guidage « *America* » dans le but de trouver que, pour eux, l'Amérique représente un rêve, un idéal. Spidergram (on cite le texte).

T.A.F. : apprendre la synthèse de manière à faire une introduction pour le cours suivant.

2^{ème} séance :

La 2^{ème} partie (de *250.000 lire* à *la stessa pena*) est fractionnée en 5 sous-parties. Chacune est attribuée à un groupe d'élèves constitué par le professeur en fonction de la difficulté de chaque sous-partie.

1^{ère} sous-partie : de « *Duecentocinquantamila* » à « *capelli canditi* »

2^{ème} sous-partie : de « *Erano già* » à « *ultimo soldo* »

3^{ème} sous-partie : de « *In barca* » à « *i polmoni* »

4^{ème} sous-partie : de « *Ecco l'America* » à « *stupida domanda* »

5^{ème} sous-partie : de « *Liquidiamo* » à « *la stessa pena* »

Chaque groupe étudie sa partie sans avoir connaissance du reste du passage.

On préconise une lecture silencieuse et individuelle avec ou sans prise de notes suivie d'une mise en commun en langue cible.

Chaque groupe désignera un rapporteur qui expliquera à la classe ce qu'il a compris. La restitution se fera dans l'ordre chronologique du texte.

Suite à la présentation orale de chaque rapporteur de groupe on distribue à l'ensemble de la classe l'extrait correspondant, ce qui nous permet de confirmer ou d'infirmer les hypothèses émises.

On demande à un élève d'un autre groupe de dire ce qu'il a retenu de l'exposé, ce qui constituera la trace écrite. On procédera de même pour les différents groupes.

Pour le dernier passage présenté on notera au tableau quelques mots ou expressions et les élèves devront rédiger quelques phrases de résumé à la maison.

4^{ème} séance :

On distribue à tous le passage de « *ma erano in America* » à « *la loro condizione* ».

Consigne : « *I protagonisti sono arrivati in America. Che cosa notano e come spiegano quello che vedono ?* »

Mise en commun à l'oral. On liste au tableau les différents éléments relevés par les élèves.

A partir de là, les élèves formulent des hypothèses de fin.

On distribue la dernière partie pour vérifier si quelqu'un a trouvé ou non la fin.

Conclusion : Comme nous le recommandent les documents d'accompagnement du cycle terminal, nous avons essayé d'aider et d'encourager les élèves avec pour objectif final de donner le goût et l'envie de lire une œuvre en langue étrangère. Nos deux objectifs initiaux étaient de susciter le goût de lire chez les élèves et de construire la compétence de la lecture.